

# FÊTES MÉDIÉVALES

SAILLON  
VALAIS-SUISSE

4 AU 8 SEPTEMBRE 2019



## BILLETTERIE

MEDIEVALES.ORG – OFFICE DU TOURISME DE SAILLON –

fnac

BAINS DE SAILLON  
sans modération

LOTÉRIE  
ROMANDE

Saillon

Radio  
Rhone FM

SEIC-TELEDIS

RAIFFEISEN

Le Canton  
de Valais  
encourage  
la culture  
Die Canton  
des Valais  
fördert Kultur

Le Nouvelliste

LE CANTON VALAIS  
OFFICE DU TOURISME

# OFFRE D'AUTOMNE aux Bains de Saillon

2 NUITS  
POUR 2 PERSONNES  
EN CHAMBRE DELUXE  
CHF 329.-

- Du 3 novembre au 19 décembre 2019 inclus
- Valable du dimanche au jeudi compris
- Grand buffet de petit-déjeuner
- Entrées illimitées aux piscines thermales et au Carpe Diem Spa
- Taxes de séjour CHF 1.50 / pers. / nuit excl.
- Nombre de chambres limité, profitez !
- Réservations au 027 602 11 11 ou sur [bainsdesaillon.ch](http://bainsdesaillon.ch)

# A LA QUÊTE DU GRAAL



Le Graal, objet mythique de la légende arthurienne, objet de la quête des chevaliers de la Table Ronde, le Graal, ce Saint Calice qui a recueilli le sang du Christ, le Graal objet de quête pour chacun.

Du 4 au 8 septembre prochain, venez faire votre quête du Graal à Saillon. Que ce soit en admirant la beauté des spectacles qui vous seront proposés, ou alors en faisant la

fête et en dégustant victuailles et boissons préparées par des traiteurs qui sauront réveiller vos papilles gustatives, ou encore en vous laissant surprendre par les comédiens de rue. Venez faire la fête à Saillon.

Merci aux habitants du Bourg de nous recevoir chaque quatre ans et de nous prêter ainsi vos lieux de vie. Saillon, classé plus beau village de Suisse romande, mérite le détour et c'est un saviésan qui le dit !

Saillon, Savièse deux communes qui commencent par la même syllabe. Saillon, Savièse réunies pour une fois autour de cette quête du Graal. Saillon, n'a-t-elle pas envoyé un de ses enfants, le curé Jean-François Luisier, à Savièse pour y dire la bonne nouvelle ? Evêque de Sion et

comte de Savoie pour une fois réunis dans cette même quête du graal.

On vous l'avait dit, venez faire la fête avec nous, ces neuvièmes fêtes médiévales ne manqueront pas de vous surprendre, de vous amuser, de vous divertir et surtout de vous permettre de vous éloigner, le temps d'un week-end, des tracasseries quotidiennes et de vous émerveiller face au fantastique, à la joie communicative, à l'esprit de fête et aux plaisirs retrouvés de nos rêves d'enfants.

Du 4 au 8 septembre, la Bayardine permettra de faire de Saillon le centre de cette quête universelle et pourtant si personnelle : la quête de son Graal.

*Grégoire Luyet  
Président des Fêtes médiévales*

## LA FÊTE EN CHIFFRES



- Plus de 700 artistes venus de toute l'Europe
- Plus de 60 groupes d'animations
- Plus de 50 artisans et marchands
- Plus de 1'100 figurants au cortège historique
- Plus de 2500 élèves reçus aux scolaires
- Plus de 25'000 visiteurs attendus
- ... et vous !



# RAIFFEISEN

Fixez  
**maintenant**  
un entretien  
conseil



Faites de nous votre banque principale: toute la région vous en sera reconnaissante.

En tant que sociétaire Raiffeisen, vous êtes non seulement client mais aussi copropriétaire de votre banque. Et si vous faites de Raiffeisen votre banque principale, vous bénéficiez de services et d'avantages de première qualité et vous soutenez votre région.

## RAIFFEISEN

Ouvrons la voie

# BIENVENUE



## LES 9ÈMES FÊTES MÉDIÉVALES

Dès le 4 septembre, débiteront les IX<sup>èmes</sup> Fêtes Médiévales de Saillon. Qui aurait pensé, en 1987 que cette douce folie perdurerait. Son rythme, notamment, aide à ce que le visiteur puisse s'en réjouir régulièrement, sans effet de lassitude. La qualité des thèmes proposés ainsi que le professionnalisme des équipes en place, fait, qu'il s'agit à chaque fois d'une nouvelle scène.

Aller au Fêtes Médiévales de Saillon 2019, ce n'est pas uniquement voir une troupe se produire, mais bien, à mon sens, aller au spectacle. Y assister dans un bourg médiéval parmi les mieux conservés de Suisse permet à chacun de vivre cette époque durant quelques jours et de rechercher le Graal tant convoité.

La programmation des artistes professionnels de toute l'Europe ainsi que les spectacles écrits spécialement pour les fêtes raviront les plus exigeants. Pour les autres, le soin à la décoration ainsi que la valeur des artisans présents, font que le Graal n'est pas le symbole d'un savoir perdu, mais bien celui d'une exigence présente dans

la fête, et ce, depuis l'édition initiale.

Saillon la médiévale, Saillon la thermale, Saillon de la plaine, et tous les autres Saillon multiples, intéressés et variés, se réjouissent de vous accueillir en leur sein afin de fêter avec panache le Graal.

Mes remerciements appuyés à toutes les personnes qui s'engagent de près ou de loin à la réussite et à la renommée de Saillon, particulièrement à travers les Fêtes Médiévales, fête mythique de l'environnement culturel saillonin.

Oyez, Oyez, Venez et Festoyez !

*Ch.-Henri Thurre  
Bourgmestre de Saillon*



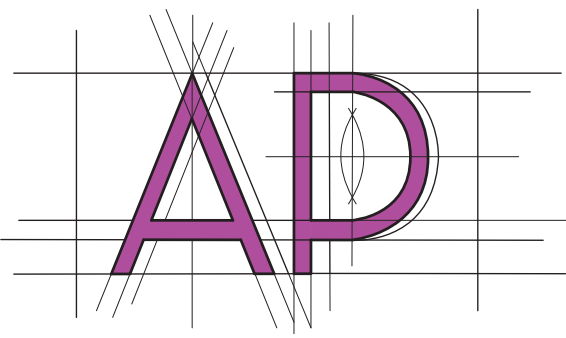
*chez  
Fabrice*  
**VOUILLAMOZ**  
votre artisan boucher  
• depuis 1993 •

**SALAISONS ARTISANALES**

lun-vend	7h30 – 12h00 14h00 – 18h30
Sam	7h30 – 12h00 14h00 – 17h00
Dim	8h00 – 11h00

*ouvert le  
dimanche matin*

Route de Fully 7 – 1913 SAILLON  
info@chezfabricevouillamoz.ch 027 744 29 79



**ATELIER D'ARCHITECTURE  
PANCHAUD Pascal**

Directeur diplômé des travaux du bâtiment M+F  
1913 Saillon - M 079 435 1504  
E-mail : ppanchaud@vtx.ch

# Vous organisez un événement?

Annoncez-le  
gratuitement sur  
**sortir.**lenouvelliste.ch

La plateforme qui connecte  
votre événement à tous les Valaisans.



Manifestations & sorties  
Festival, musique & cinéma  
Arts de la scène  
Musées & expositions  
Junior  
Sports  
Animaux  
Société



# LE GRAAL

UN THÈME MYTHIQUE



La IX<sup>ème</sup> édition des fêtes s'intéresse à un objet mythique, pour ne pas dire essentiel, qui porte en lui la quintessence de la civilisation occidentale. Vous avez évidemment reconnu le Graal.

Ce graal, symbole d'un savoir perdu, peut être retrouvé par deux voies que désigne le sous-titre des fêtes : entre sagesse et folastrie (entre savoir et folie).

La voie traditionnelle, la voie noble, voire christique, c'est le chemin chevaleresque : celui que suivent les chevaliers de la Table Ronde du roi Arthur pour retrouver le vase mystique dans lequel Joseph d'Armathie a recueilli le sang du Christ à la mise au tombeau.

Mais une autre voie s'ouvre aussi pour atteindre le Graal, chemin de traverse s'il en est, c'est celle du rire, de la comédie, d'une certaine folie. Le fou du roi devient le porteur de vérités

profondes. La renardie met la ruse au premier plan et l'animal devient plus subtil que l'humain. La voie de la comédie, de la farce, du carnavalesque conduit aussi, par contours, vers le savoir le plus sublime, vers le sens à trouver dans le sang du Graal.

Pour symboliser cette double voie nous avons fait réaliser un graal profane, une grolla de la vallée d'Aoste que porte une jeune fille comme dans l'antique légende. Partons donc dans cette quête sublime sur le chemin du Graal !



**Garden Schwab**

1913 Saillon

Directement de notre production  
- vente en gros et au particulier

Entretien d'espaces verts  
- pelouses, haies, etc.

Tél. 027 744 24 08  
Fax 027 744 10 34  
E-mail : schwab.fleurs@bluewin.ch



**VILLAGE**  
Boulangerie  
Pâtisserie  
Café/Tea-Room

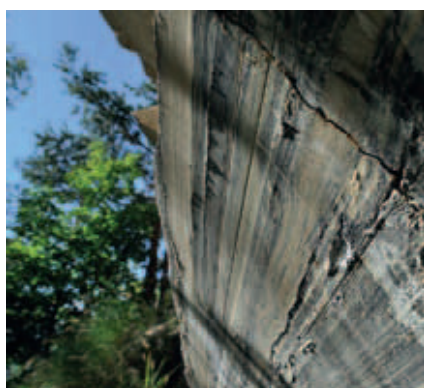
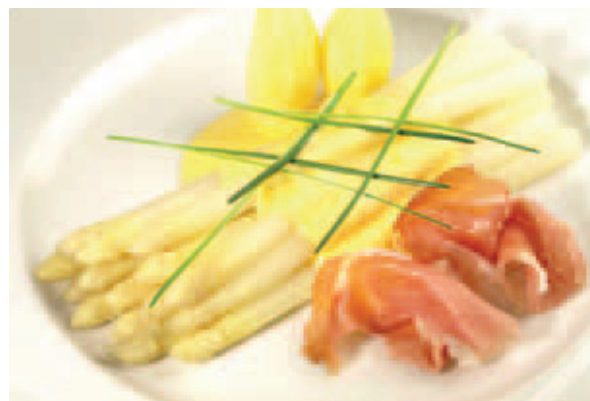
1908 Riddes



[www.gourmandine.ch](http://www.gourmandine.ch)

**HORNBAACH**  
Boulangerie  
Tea-Room  
Snack - Kiosque

1908 Riddes



# Composez votre séjour

avec l'Office du Tourisme

[www.saillon.ch](http://www.saillon.ch) - 027 744 18 95





# LA BAYARDINE

GRUPE MÉDIÉVAL DE SAILLON



La Bayardine de Saillon, société organisatrice des Fêtes Médiévales, a été fondée en 1983. Elle a pour but d'évoquer et de célébrer la vie à l'époque médiévale.

Cette société est constituée d'une centaine de membres et d'une dizaine de groupes à thèmes dont : des danseurs, des chanteurs, des musiciens (trompettes, cornemuses, vielles, flûtes, psaltérion,...), des jongleurs, des cracheurs de feu, des fauconniers (grand-duc, pygargue à tête blanche, faucons, chouettes), des comédiens, des archers, des nobles, des cuisiniers, des artisans, des herboristes,...

Présidée par Stéphane Roduit, la Bayardine est connue loin à la ronde et s'est déjà produite avec succès aux quatre coins de l'Europe. La manifestation phare est bien entendu les Fêtes médiévales, qui ont lieu tous les quatre ans depuis 1987.

A noter que tous les membres œuvrant pour les Fêtes Médiévales et la Bayardine le font bénévolement. Vous pourrez admirer les prestations de la société durant toute la durée des Fêtes.

Pour plus d'informations sur les activités de la société visitez le site internet : [bayardine.ch](http://bayardine.ch)

Suivez nous aussi sur les réseaux sociaux Instagram et Facebook.



**Alloboissons**

*livre chez vous*

# LE JEU DE LA FOLIÉE

LE SPECTACLE AU COEUR DE LA FÊTE



**A**u cœur de la fête se trouve le grand spectacle comicothéâtromusical du Jeu de la Foliée. 150 chanteurs venus de tout le Valais chorégraphiés par Fabienne Romailer entourent les membres de la troupe de la Bayardine pour faire revivre une scène de village librement inspirée du Jeu de la Feuillée d'Adam de la Halle. Vous allez rencontrer

allégrement : Adam le Goupil qui veut abandonner sa femme pour revenir étudiant ; Le Père Céleste, un moine sympathique mais un peu maquignon qui n'arrive pas à se retenir quand il y a trois sous à gagner ou un repas à l'œil à obtenir ; Chaudard, le forgeron, un coureur de jupon aussi chaud que ses braises ; La Cabrette, la tenancière de la taverne qui

mène ses clients à la baguette ; Valperce : un chevalier ahuri parti à la recherche du Graal ; et une fée, une folle, ... et bien d'autres figures marquantes qui vous font revivre les turpitudes grotesques d'un village médiéval comme si vous y étiez. Et tout cela orchestré par Bernard Sartoretti pour le théâtre et Emmanuel Bonnardot pour les chants.



## LE MARCHÉ MÉDIÉVAL ET SA ZONE GOURMANDE

UNE NOUVEAUTÉ ACCESSIBLE À TOUS

**U**n marché artisanal (entrée libre jeudi et vendredi) permet la redécouverte des savoir-faire d'autrefois ; des collaborations sont ouvertes avec des professionnels

de la région, de la vallée d'Aoste et des institutions professionnelles et sociales pour faire revivre les gestes d'autrefois, sans oublier les savoirs culinaires.





## VOUS RÊVEZ D'UN VOYAGE AU CANADA-QUÉBEC ?

**Vivez une expérience en chalet tout confort  
ou en camping.**

**Observez en bateau ou en zodiac les baleines  
et bélugas du fleuve St-Laurent ! Explorez le  
Fjord ainsi que ses environs en kayak !  
Photographiez des ours noirs dans leur  
milieu naturel.**

**Entreprise familiale depuis 2002, Bernadette  
Bender-Roduit, Sébastien et Nadia, origi-  
naires de Saillon et habitant Tadoussac,  
sauront vous accueillir et vous faire passer  
des moments inoubliables dans une des plus  
belles baies au monde et plus vieux village  
d'Amérique du Nord, situé à l'embouchure du  
Fjord du Saguenay.**

**WWW.DOMAINESDUNES.COM  
001 418 235 4843**

**PARCOURS D'HÉBERTISME  
FINLANDAIS (VITA)**

# FAUCONNERIE MÉDIÉVALE

13

Le Moyen Âge est la période phare de la fauconnerie. Venue des hauts plateaux d'Asie centrale, elle se développe en Europe et jusque dans le monde arabe avec les grandes invasions. Les fauconniers de Saillon auront le plaisir de vous présenter faucons, chouettes, hibou grand-duc et aigle.



## ESCAPE BOURG

UN ESCAPE GAME AU COEUR  
DU BOURG MÉDIÉVAL DE SAILLON

SAUREZ-VOUS  
TROUVER  
LE GRAAL ?

WWW.ESCAPEBOURG.CH  
RUE DU BOURG 21  
1913 SAILLON





Rythme FM

R Y T H M E L A V I E

## MERCREDI 4 SEPTEMBRE

20h00 Conférence de M. le Chne Olivier Roduit, procureur de l'Abbaye de St-Maurice et historien  
Léonard Barman, professeur d'histoire  
**Aux origines des reliques : St-Maurice, Le roi Arthur, Le Graal**  
à la salle Stella Helvetica - Entrée libre

## JEUDI 5 SEPTEMBRE

Soirée médiévale dès 17h00

<b>Entrée Adulte (dès 12 ans)</b> Gradin assis couvert et place médiévale	CHF 21.--
<b>Entrée Enfant (-12ans)</b> Gradin assis couvert Place médiévale	CHF 14.--

## VENDREDI 6 SEPTEMBRE

Soirée médiévale dès 17h00

<b>Entrée Adulte (dès 12 ans)</b> Gradin assis couvert et place médiévale	CHF 31.--
<b>Entrée Enfant (-12ans)</b> Gradin assis couvert Place médiévale	CHF 21.--

## SAMEDI 7 SEPTEMBRE

Entrée Journalière <b>PLUS</b>		Entrée Journalière	
✓ 9h30-12h00 Gradin couvert Place réservée non numérotée			
✓ 12h00 - 23h00*		✓ 12h00 - 23h00*	
adulte	CHF 36.--	adulte	CHF 25.--
enfant (jusqu'à 11 ans)	CHF 24.--	enfant (jusqu'à 11 ans)	GRATUIT

\*accès à toute la fête (plus de 600 artistes, marché, spectacles, combat de chevaliers, artisans, spectacles de rue,...) et accès au gradin après 12h00 selon places disponibles

## DIMANCHE 8 SEPTEMBRE

Entrée Journalière <b>PLUS</b>		Entrée Journalière	
✓ 10h00 - 12h00 - Cortège Gradin couvert Place réservée non numérotée			
✓ 12h00 - 18h00*		✓ Cortège 10h00-12h00 12h00 - 18h00*	
adulte	CHF 36.--	adulte	CHF 25.--
enfant (jusqu'à 11 ans)	CHF 24.--	enfant (jusqu'à 11 ans)	GRATUIT

\*accès à toute la fête (plus de 600 artistes, marché, spectacles, combat de chevaliers, artisans, spectacles de rue,...) et accès au gradin après 12h00 selon places disponibles

20% DE RABAIS  
SUR LES BILLETS EN PRÉVENTE  
JUSQU'AU 3 SEPTEMBRE 2019

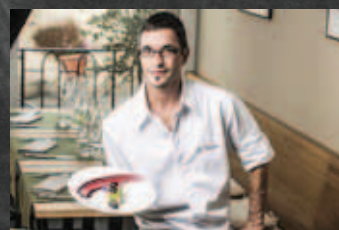
## LE PETIT BONUS

Entrée libre jeudi et  
vendredi dès 17h00  
à la Place Farinet.  
(Espace gourmand,  
marché artisanal, animation,  
campement, jeux)

Pour raisons de sécurité, nos amis les chiens ne sont pas admis sur la fête.

# OFFRE VIP

À DÉCOUVRIR À LA PAGE 19





# Agence générale David Mounir



**VOS DROITS,  
NOTRE MÉTIER**

Bien plus qu'un syndicat,  
Bien plus qu'une caisse de  
chômage

Rue de la Poste 12  
1920 Martigny

027 722 44 15 / 16



[WWW.OCSV.CH](http://WWW.OCSV.CH)

[WWW.SCIV.CH](http://WWW.SCIV.CH)

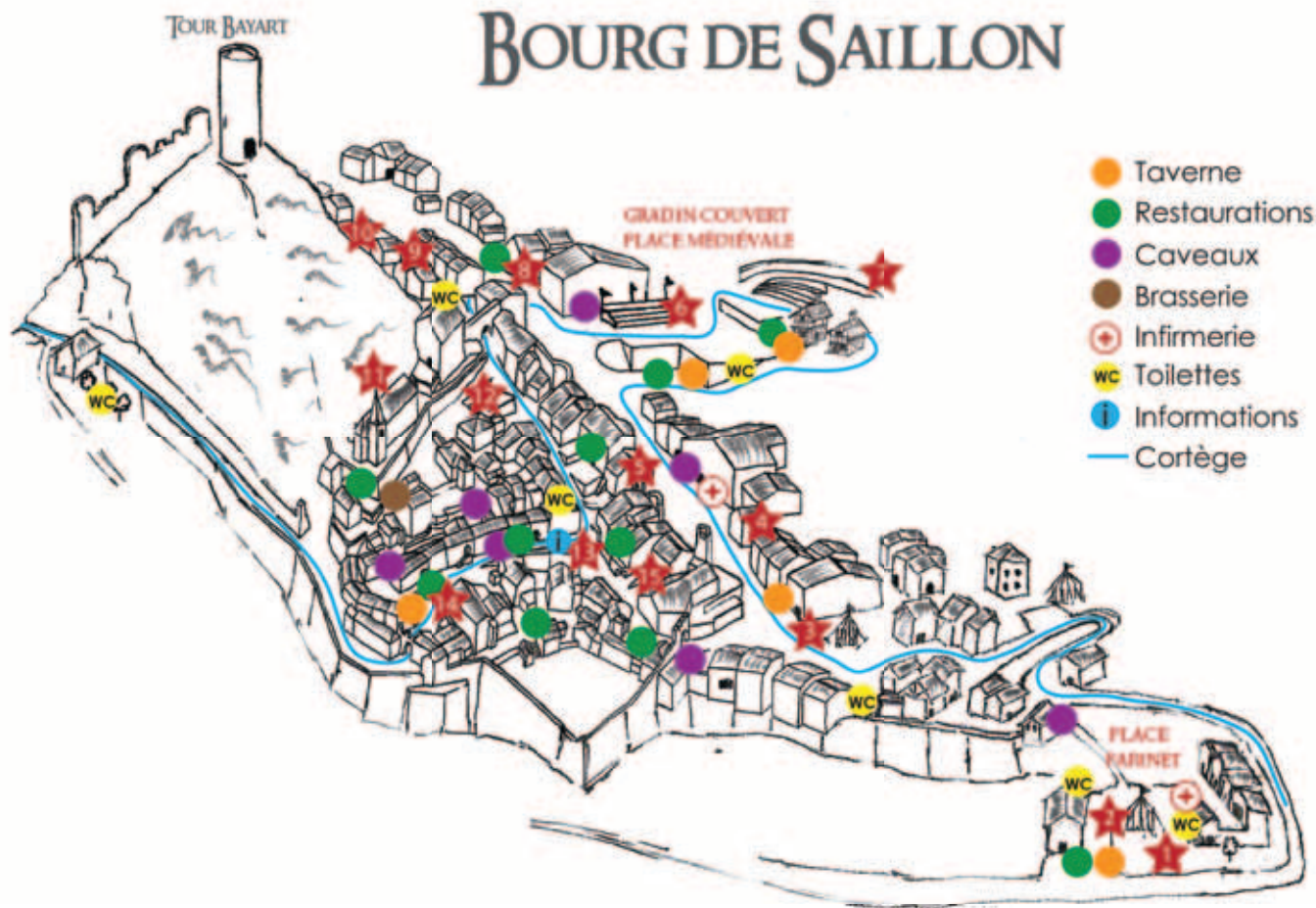
**CAROLE  
FURRER**

avec force et conviction

— AU CONSEIL NATIONAL —







- |                       |                             |   |
|-----------------------|-----------------------------|---|
| ★ Marché artisanal    | ★ Esplanade des fauconniers | ★ Centre du bourg                               |
| ★ Place Farinet       | ★ Repaire des brigands      | ★ Place Stella                                  |
| ★ Le Camp de l'Ost    | ★ Quartier des animaux      | ★ Les Tréteaux du bourg                         |
| ★ Le Tinel du Surgien | ★ Camp des archers          | Corporations et artisans dans les rues du bourg |
| ★ L'Esplanade du four | ★ Eglise                    |   |
| ★ Place des remparts  | ★ Quartier de Conterie      |   |



Un espace idyllique pour votre mariage



PAVILLON  
AGRITOURISTIQUE  
FULLY - VALAIS

BAR À VINS - PRODUITS DU TERROIR  
SALLE DE FÊTE

Ouvert 7 jours sur 7, 10h-20h30

www.folterres.ch  
Tél. 027 746 13 13



**axios**  
fiduciaire

Yannick Broccard

Directeur

Expert diplômé en finance et controlling  
Economiste d'entreprise HES  
Réviseur agréé

079 468 60 53  
ybroccard@axios-fiduciaire.ch

Membre  
FIDUCIAIRE | SUISSE

# ALPATEC SA

INGENIEURS CIVILS

Email: [info@alpatec-sa.ch](mailto:info@alpatec-sa.ch)

[www.alpatec-sa.ch](http://www.alpatec-sa.ch)

Rue du Simplon 11

1920 Martigny

Tél. 027 722 67 67

Fax 027 722 96 67

# GARD DOORSYSTEM

Portes pour l'habitat  
et l'industrie

Sébastien  
Burgler

[info@garddoorsystem.ch](mailto:info@garddoorsystem.ch)  
Route de Riddes 73  
1950 Sion  
T 027 456 12 24

[www.garddoorsystem.ch](http://www.garddoorsystem.ch)



CAFÉ RESTAURANT

La Cigale

Chez Georges Le Grec



Cuisine grecque et du terroir

Rte du Léman 85  
1907 Saxon - VS

[www.lacigalesaxon.ch](http://www.lacigalesaxon.ch)

027 744 13 30  
079 950 81 37



PRODUCTION DE FILMS  
PRISES DE VUES AERIENNES  
FILMS D'ANIMATION  
MOTION DESIGN

CLAUDY IANNONE  
RUE DE LA PORTETTAZ 17  
1955 ST-PIERRE DE CLAGES  
[WWW.IMAGINE-ACTION.COM](http://WWW.IMAGINE-ACTION.COM)  
027 306 21 31



**PCL** Sàrl  
FIDUCIAIRE  
ASSURANCES  
INFORMATIQUE

- Déclaration d'impôt - Décompte TVA - Correspondance  
- Comptabilité - Charges sociales - Salaires

**Claire-Lise Bonvin**  
Experte diplômée  
en finance et controlling

Avenue Pratillon 37  
Case postale 1083  
1951 Sion

T 027 307 33 34  
M 079 310 19 40  
[pcl@netplus.ch](mailto:pcl@netplus.ch)

**1-VS.CH**  
AUTO-MOTO ÉCOLE

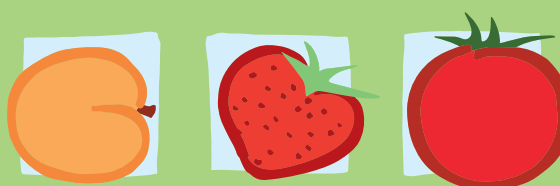
079 543 68 28



FABRICE



[WWW.1-VS.CH](http://WWW.1-VS.CH) | AUTO MOTO ÉCOLE FABRICE | 079 543 68 28 | ROUTE D'OVRONNAZ 24 | 1912 LEYTRON



PHILFRUITS

# PRIVILÈGE VIP

Offrez-vous un moment exclusif grâce au coffret VIP :

- Parking réservé à proximité du bourg médiéval
- Accueil personnalisé
- Repas médiéval proposé par M. Grégoire Antonin du Nouvo Bourg, 15 au Gault & Millau.
- Place numérotée sur gradin couvert pour les spectacles.

TARIFS ET RÉSERVATION SUR : [MEDIEVALES.ORG](http://MEDIEVALES.ORG)



L. Dasselborne/Nouvelliste



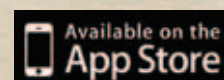
## APPLICATION

L'application des Médiévales de Saillon vous permet d'avoir toutes les informations nécessaires dans votre poche pour passer un moment inoubliable.

Retrouvez le programme complet des activités, les dernières news, les infos pratiques ainsi que la liste de tous les artisans et de toutes les tavernes avec leur géolocalisation. Soyez connectés, téléchargez notre application !



TÉLÉCHARGEZ GRATUITEMENT L'APPLICATION « MÉDIÉVALES »



# ROCCA BOIS

✓ CUISINES ✓ MENUISERIE ✓ FENÊTRES ✓ PORTES

1906 CHARRAT 027 746 20 20 [www.roccabois.ch](http://www.roccabois.ch)

**Un petit geste  
peut changer une vie**



**ABRIFEU<sup>SA</sup>**

Une entreprise valaisanne  
au service de votre sécurité



- Extincteurs (homologué AEAI)
- Formation
- Signalisation
- Matériel sapeur-pompier
- Exutoire de fumée
- Equipements d'abris PC
- Echelle de secours

# MERCREDI 4 SEPTEMBRE



**SALLE STELLA À 20H00**

ENTREE LIBRE

Soirée thématique – Conférence : **Aux origines des reliques : St Maurice, le roi Arthur, le Graal.**

Chne Olivier Roduit, procureur de l'Abbaye de St Maurice et historien  
Léonard Barman, professeur d'histoire

# JEUDI 5 ET VENDREDI 6 SEPTEMBRE

**PLACE FARINET DE 17H00 À 23H00**

Marché médiéval  
30 artisans venus de toute l'Europe

ENTREE LIBRE

## Restauration médiévale

Sanglier à la broche, fromage de Bagnes au feu de bois sur pain, soupe du chaudron, élixir des chevaliers,...

## Musiques et animations médiévales

Le Muse del Diavolo d'Italie, Leandro Tristao cornemuseux (jeudi), Vallensis Highlanders (vendredi), le camp du Graal, jeux pour enfants et mât de cocagne, ...

**PLACE DES REMPARTS DU BOURG MÉDIÉVAL  
DE 18H30 À 22H30**

**18h30 à 19h30 - Esplanade des Fauconniers**

Fauconnerie - Combats Médiévaux - Jongleur Zaganelli

**19h30 à 20h00 - Maisons médiévales de la Bayardine**

Restauration : Saucisses du Père Bruno, Chaussons de Père Céleste, dégustations,...

Artisanat médiéval

**20h00 à 22h30 - Spectacles sur le gradin principal (Places assises couvertes.)**

20h00 : Musique médiévale du groupe Obsidienne

20h15 : Le Jeu de la Foliée

21h15 : Le Cavalier facétieux

21h30 : Grand tournoi de chevalerie

22h00 : Spectacle de feu - l'Arche en sel

ENTRÉE ADULTE  
OU ENTRÉE ENFANT



**Charly  
BROCCARD**  
votre conseiller funéraire

SERVICE FUNEBRE DE SAILLON

A votre disposition 24h sur 24  
**079 411 40 86**

**GT** service funèbre  
**GAY-CROSIER  
& TERRETTAZ**  
adm. Patrick Quarroz

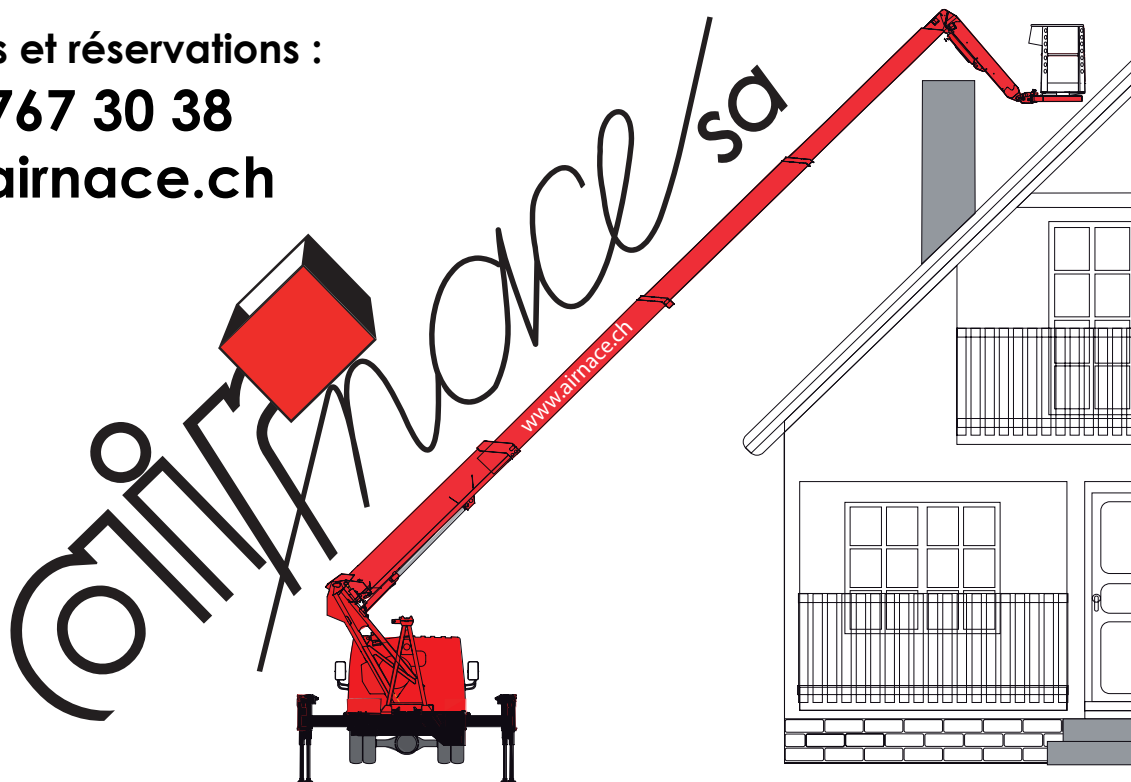
R. d'Octodure 2  
1920 Martigny

Tél. 027 722 24 13  
[www.servicefunebre.ch](http://www.servicefunebre.ch)

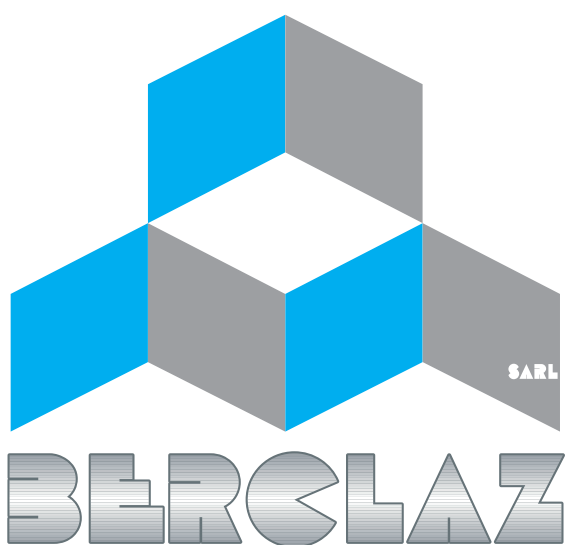
informations et réservations :

027 767 30 38

[www.airnace.ch](http://www.airnace.ch)



**service nacelles - grues compactes - pont-roulants  
evionnaz - sion - montreux - châtel-st-denis - nyon**



dépannage-rénovation

**SANITAIRE-CHAUFFAGE  
FERBLANTERIE-COUVERURE**

Route des Marais 7 - 3972 Miège

# SAMEDI 7 ET DIMANCHE 8 SEPTEMBRE

Vous pouvez trouver les horaires de passage de chaque animation sur le site : [bayardine.ch](http://bayardine.ch) ou sur l'application «Médiévales» infos p. 19

## GRADIN - PLACE DES REMPARTS

- Trompettes Bayardine et groupe de Cornemuses Les Dragons de Faraire
- Les lanceurs de drapeaux italiens Rione Rosso - Niballo - Palio di Faenza perpétuent la tradition du lancer de drapeaux
- Le Jeu de la Foliée, la Bayardine et 150 chanteurs valaisans jouent une adaptation de la pièce comique le Jeu de la Feuillée d'Adam de la Halle
- Le Cavalier facétieux, Franz Burkhart Macias et son cheval venus du Puy du Fou
- Le grand tournoi de chevalerie, les cascadeurs associés du Parc cinématographique de Sciez
- Le groupe de musique Obsidienne
- Le jongleur Zaganelli, toute la gouaille de l'Italie
- Trompettes de Verrès
- L'Arche en sel, spectacle de feu
- L'Amicale équestre de la Montagnette, 20 chevaux camarguais de Barbentane



## LES COMBATTANTS

- Les archers du groupe médiéval la Bayardine en animation continue
- La grande Mêlée : grande joute de combattants
- Combats par les Vikings du groupe Les Gardiens du fleuve
- Combats par Militia Genavae à la redécouverte des gestes perdus des arts martiaux historiques
- Host Alpina Vallais, larumas, combats médiévaux
- Cinerea aquila, combats médiévaux
- Lance d'Entremont et les Sombres sangs
- La Garde du Mont Gibloux



11:35

Vous passez un agréable moment.

Là maintenant,  
le Groupe Mutuel s'engage pour  
votre bien-être et s'implique  
dans les événements de votre région.

Groupe Mutuel

Santé®

Vie®

Patrimoine®

Entreprise®

Groupe Mutuel

Assurances  
Versicherungen  
Assicurazioni

Assuré. Là. Maintenant.

## J.-M. SARRASIN SA



### ORSIÈRES - VERBIER

- SANITAIRE - CHAUFFAGE
- VENTILATION - FERBLANTERIE
- COUVERTURE - ÉTANCHÉITÉ
- REVÊTEMENT DE FAÇADES
- TUBAGE DE CHEMINÉE
- PANNEAUX SOLAIRES

MAÎTRISE + FÉDÉRALE

Tél. 027 783 11 70 - Fax 027 783 23 36

[www.jmsarrasin.ch](http://www.jmsarrasin.ch)

[info@jmsarrasin.ch](mailto:info@jmsarrasin.ch)

Enzo Carrelages Sàrl

Enzo Arnold  
Les Troys 64  
1913 Saillon

Natel 079 658 48 94  
[les.enzo@netplus.ch](mailto:les.enzo@netplus.ch)

Café Restaurant  
St-Laurent  
*"Chez les Brauning"*

Chemin du Midi 8 - 1913 Saillon

Réservations : 027 744 44 98

[st.laurent.saillon@gmail.com](mailto:st.laurent.saillon@gmail.com)

[www.saint-laurent.ch](http://www.saint-laurent.ch)



# SAMEDI 7 ET DIMANCHE 8 SEPTEMBRE

Vous pouvez trouver les horaires de passage de chaque animation sur le site : [bayardine.ch](http://bayardine.ch) ou sur l'application «Médiévales» infos p. 19

## LES SPECTACLES

- Le groupe des danseurs et jongleurs de feu de la Bayardine
- Spectacle de fauconnerie par la Bayardine
- Arthus le surgien nous montre l'horreur de la chirurgie médiévale
- Artisans, herboristes, cuisiniers du groupe médiéval la Bayardine en animation continue
- Gewaltaz le File, crieur public et conteur
- Gérard Goré, le colporteur de Tronchet et ses histoires merveilleuses
- La Cie du Petit Grimoire, musique percussive et la jonglerie
- Belli Mercator, les marchands de guerre
- Les Pieds Gauches, danses médiévales
- Amarok, le bestiaire fantastique
- Arche en Sel, les enfants de la forêt
- Via Cane, la légende du Haut Moyen Âge
- Sylvain Rémusat, magicien médiéviste
- Goupil ou Face
- Ambraluna, la charrette des bateleurs
- L'Amicale équestre de la Montagnette, 20 chevaux camarguais de Barbentane
- Le mât de cocagne et les Jeux pour enfants
- Les Contes du Graal, un campement raconte l'histoire du vase mystique et reproduit la fameuse table ronde
- La troupe théâtrale de Loèche fait revivre un campement de chasseurs et d'hommes des bois
- Figures théâtrales de rues : 25 personnages déambulent dans la fête



# P & L PERRAUDIN

## TRANSPORTS SA

**P & L Perraudin**  
Route des Epineys 50

Transports  
Lionel 079 206 91 52  
l.perraudin@digicapt.ch

Case postale 32  
1913 Saillon

Bureau 027 744 20 02  
Fax 027 744 24 31  
pperraudin@bluewin.ch



- ✓ Semi-remorque FMA / bâchée / basculante
- ✓ 4 essieux lift
- ✓ Camion grue
- ✓ Bennes de chantier de 4 à 40 m<sup>3</sup>

[www.perraudin.ch](http://www.perraudin.ch)

## G 2 R GEO2RIVES

- MENSURATION OFFICIELLE
- MENSURATIONS TECHNIQUES
- LASER SCANNING
- AMELIORATIONS FONCIERES
- AMENAGEMENT DU TERRITOIRE
- TECHNIQUES MUNICIPALES
- COURS D'EAU, ENVIRONNEMENT
- CIRCULATION, TRANSPORT
- ETUDES ACOUSTIQUES
- SYSTEMES D'INFORMATION DU TERRITOIRE

GEO2RIVES SA

ingénieur géomètre breveté  
génie civil - génie rural - SIT

Rue du Village 16  
1908 Riddes

### VOTRE SÉCURITÉ



**ALPS HAWK**  
Security Services

Avenue De La Gare 33  
CP 1209  
CH-1950 Sion  
[info@alpshawk.ch](mailto:info@alpshawk.ch)  
[www.alpshawk.ch](http://www.alpshawk.ch)

# SAMEDI 7 ET DIMANCHE 8 SEPTEMBRE

Vous pouvez trouver les horaires de passage de chaque animation sur le site : [bayardine.ch](http://bayardine.ch) ou sur l'application «Médiévales» infos p. 19

## LA MUSIQUE

- Le groupe Obsidienne : musiques et chants médiévaux, une référence venue de Bourgogne
- Le Muse del Diavolo, une musique du fond des âges venue
- Les trompettes et tambours de Verrès de la Vallée d'Aoste
- Trompettes Bayardine
- Nicole Journot, troubadour
- Musiciens de la Bayardine
- La Masette provençale, musiques médiévales aux sons des galoubets et tambourinaires
- Vallensis Highlanders, de Sierre et leurs cornemuses
- Les Flûtistes du groupe Casularo
- Léandro Tristao, cornemuseux
- Les dragons de Faraire, cornemuses
- Dagobert et son exposition d'instruments anciens en animation continue



## LES CHANTEURS

- Le cortège du Graal, chants à la gloire de la sainte relique
- Les hommes et femmes des bois du monde de la forêt
- Constructeurs et hommes de loi, chants du quotidien
- Les Alchimistes et Herboristes, chants théâtralisés au secours des pestiférés
- Les Joyeux Lurons, chants et théâtre en charivari
- Les Vendeurs de Manuscrits et Tissus, chants théâtralisés
- Les Boulangers fous de Dieu, chants théâtralisés
- Le Monde de la Merveille, chants médiévaux



## LES ANIMAUX

- Toutes les richesses de la basse-cour médiévale.
- Spectacle de fauconnerie
- Spectacles équestres
- Les ânes de l'association Le Bourriquet

## LES ARTISANS

- Une cinquantaine d'artisans démontrent le savoir-faire médiéval dans tous les domaines artisanaux avec entre autres : Les stands de la Guilde du Chevalier de fer, le groupe forge de Steve Jeanneret, le souffleur de verre Christophe Huguenin, les sabotiers du val d'Ayas, l'ébéniste Alain Bourban et ses compagnons, les jeunes de l'institut Don Bosco, le groupe formation des réfugiés de l'Etat du Valais, les artisans du groupe médiéval la Bayardine,...

**Votre spécialiste**

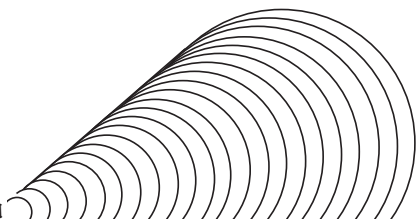
**de la sonorisation**

**en Valais**

**LPS**

Laurent Perrier

SONORISATION



Rte de Riddes 137C  
1950 Sion

E-mail : [info@lpsono.ch](mailto:info@lpsono.ch)  
web : [www.lpsono.ch](http://www.lpsono.ch)

Tél. 027 203 71 00  
Fax 027 203 05 81



**ANGLAIS CHEZ VOUS !**

Leçons d'**ANGLAIS** à tous les niveaux  
dès 45 CHF !

Nombre de leçons à convenir.

Enseignant d'anglais diplômé avec plus  
de 15 ans d'expérience en Suisse.

Cours chez vous ou en entreprise le  
matin, l'après-midi ou le soir.

**Paul Sanderson**

**078 618 60 96**

**[profpaul57@gmail.com](mailto:profpaul57@gmail.com)**

**CARRUZZO & CIE SA**

**Menuiserie &  
Agencement**



■ Chamoson 027 306 35 13 ■

**Pharmacie**  
*de Saillon*



**Horaires :**

Lundi au vendredi : 8h00-12h00 et 14h00-18h30

Samedi : 8h00-12h00

**Prestations pharmaceutiques, Phytothérapie, Aromathérapie, Oligothérapie  
Homéopathie, Fleurs de Bach**

*Livraison à domicile sur la commune*

**Nous vous remercions de votre confiance**

Rose-Marie Rubin, pharmacienne responsable  
Rte de Fully 11. 1913 Saillon  
Tél. 027 744 29 31, [pharmacie@saillon.ch](mailto:pharmacie@saillon.ch)

10H00 GRAND CORTÈGE HISTORIQUE  
AVEC PLUS DE 1100 FIGURANTS EN COSTUMES

C'est jour de foire et d'effervescence dans le bourg médiéval. Le Châtelain de Saillon et sa maisenie paradent sur la place des remparts. On soigne sa fama, sa renommée. Des chevaliers des contrées voisines et même d'Occitanie se préparent pour le grand tournoi. Une foule colorée se rend au marché pour trouver ou vendre produits rares et victuailles. Mais un bruit qui court justifie surtout l'engouement et la liesse populaire. Il paraît que le Comte de Savoie a envoyé un groupe de chevaliers qui escorte un objet mystique dans la contrée. Certains prétendent que c'est le fameux Graal. La nouvelle attire dans le bourg des hôtes illustres

venus même de l'étranger. Les nouvelles vont vites ! Un cortège bigarré s'avance aux sons des musiques et des chants.

## TABLEAU 1

La Maison de Saillon arpente en grandes pompes les ruelles du village pour se rendre sur la place des remparts ; Les familles importantes des châtelainies environnantes arrivent ne voulant pas rater ce temps fort de la vie locale.

## TABLEAU 2

Ils sont suivis d'une foule de marchands qui flairent les gains possibles d'un jour de foire. Parmi eux, des tirelaines, des mendiants, des crève-la-faim veulent profiter des écus qui circulent.

## TABLEAU 3

Le peuple arrive en masse. Qui pour vendre une poule, qui pour en trouver une. Toutes les classes sociales se mêlent. Qui dit jour de marché dit aussi jour de justice. On entend les harangues des moines, les cris des soldats et les lamentations des condamnés et de leurs proches.

## TABLEAU 4

Mais voici qu'arrive le moment tant attendu. Le cortège du Graal est annoncé aux portes de Saillon. Il s'avance, fastueux, avec les représentants du Comte de Savoie. Les guerriers et les religieux se partagent les places en vue, montrant que la force temporelle n'est rien sans le soutien spirituel.

## TABLEAU 5

De toute la région affluent les hôtes prestigieux qui viennent voir l'objet mythique. Certains ont passé les montagnes blanches, l'illustre St-Bernard. Quantité de conteurs, de saltimbanques, de troubadours viennent tenter fortune et mettre le monde en liesse.





Nous faisons  
**la fête**  
pour vous!

## LES ENTRÉES JOURNALIÈRES PLUS

31

place assise réservée  
sur gradin couvert  
de 9h45 à 12h00  
et accès à toute la fête.

# SAMEDI 7 SEPTEMBRE

**PLACE MÉDIÉVALE - GRADINS DE 9H45 À 12H00 ET  
ANIMATIONS DANS TOUTE LA FÊTE JUSQU'À 23H00**

**Spectacles du matin 9h45 à 12h00  
(Places assises couvertes)**

ENTRÉE JOURNALIÈRE  
PLUS

- 09h45 : Trompettes Bayardine et  
Cornemuses Les Dragons de Faraire
- 09h55 : le Jongleur Zaganelli
- 10h05 : Le Muse del Diavolo
- 10h15 : Le Cavalier facétieux
- 10h25 : Lanceurs de drapeaux italiens Rione  
Rosso Palio del Niballo (Faenza)
- 10h40 : Le jeu de la Foliée
- 11h30 : Grand tournoi de chevalerie

Possibilité d'acquérir sur place un set\* à grignoter sur les gradins pendant le déroulement des spectacles.

# DIMANCHE 8 SEPTEMBRE

**PLACE MÉDIÉVALE - GRADINS DE 10H00 À 12H00 ET  
ANIMATIONS DANS TOUTE LA FÊTE JUSQU'À 18H00**

**Spectacles du matin 10h00 à 12h00  
(Places assises couvertes)**

ENTRÉE JOURNALIÈRE  
PLUS

- 10h00 : Grand cortège commenté  
avec plus de 1100 figurants

Possibilité d'acquérir sur place un set\* à grignoter sur les gradins pendant le déroulement des spectacles.

\*Contenu du set : Saucisse du Père Bruno en son pain d'épeautre, Chausson du père Céleste aux figes et amandes, boisson.

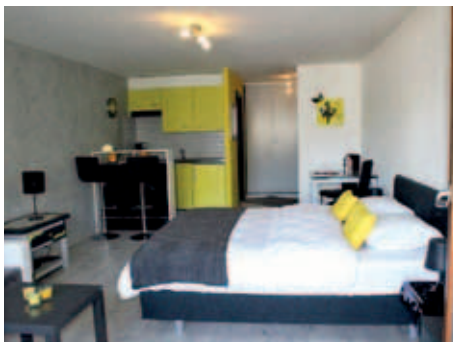
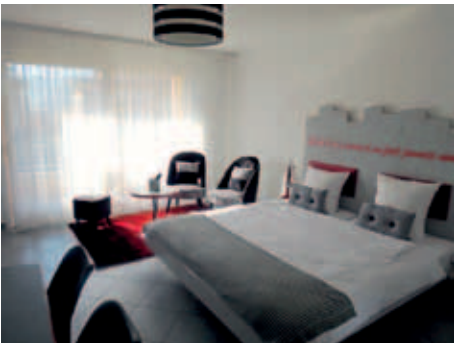


# SAILLON EVASION

LOCATION VENTE DE STUDIOS ET D'APPARTEMENTS

L'AGENCE DE LOCATION POUR VOS  
VACANCES - DETENTE OU LOISIRS -  
AU COEUR DES BAINS DE SAILLON.

LAISSEZ VOUS GUIDER PAR LE SAVOIR  
FAIRE, L'EXPERIENCE ET LA QUALITÉ DU  
SERVICE POUR UN INSTANT D'EVASION  
DANS NOS STUDIOS RENOVÉS.



Saillon Evasion Sàrl      Résidence les Tilleuls      CH 1913 Saillon

+41 027 744 45 50 079 628 98 05 fax 027 744 45 51 saillon.evasion@bluewin.ch www.saillonevasion.ch



## LE GROUPE OBSIDIENNE

Les fêtes médiévales portent un soin particulier à la rigueur historique des musiques sur l'ensemble de la manifestation. Nous avons l'honneur de collaborer pour cette édition avec Emmanuel Bonnardot et son groupe Obsidienne.

Il débute sa carrière de chanteur au sein des ensembles La Chapelle Royale de Paris et Les Arts Florissants, et s'est particulièrement illustré dans le répertoire médiéval, d'abord avec Dominique Vellard et l'ensemble Gilles Binchois puis au sein du trio Alla Francesca (Europe, Amériques, Océanie). En 1993, il fonde l'ensemble Obsidienne. Il enregistre de nombreux CD qui deviennent des références, particulièrement pour les œuvres de Guillaume de Machaut.



Emmanuel Bonnardot a suivi la préparation des musiques et des chants des 150 chanteurs pour le spectacle le Jeu de la Foliée et pour les chants de rue. Il jouera le spectacle avec son groupe

Obsidienne et les musiciens de la Bayardine. Vous aurez aussi le plaisir de pouvoir l'entendre en concert à l'Eglise.



**GERARD RAYMOND**



**Une cave au coeur des Médiévales !**



**Jhonatan Raymond**





# AU CRÉNEAU GOURMAND

SAILLON



[WWW.CRENEAU-GOURMAND.CH](http://WWW.CRENEAU-GOURMAND.CH)

027/744.12.29

# GASTRONOMIE MÉDIÉVALE

## TRAITEUR PLANCHAMP



Haut de cuisse de poulet au curcuma et à l'ail, purée de pois chiches aux épices, radis bière et brunoise de poireau

Crépinette de sanglier à l'hypocras, purée de pois chiches aux épices, radis bière et brunoise de poireau

## TRAITEUR SAVEURS PERSANES



Addas Polo (riz basmati aux lentilles, parsemé de raisins secs, dattes, amandes grillées et cannelle)

Poulet mariné grillé sur place

Masto Khir (yaourt aux concombres parsemé de noix, menthe et raisins secs)

Salade orientale

## JEAN-FRANCOIS WUERSTEN



Sanglier cuit à la broche, porée de pois et d'épeautre

Soupe à l'orge ou aux légumes

## CAMILLE RODUIT



Talamousse au fromage (tartelette au fromage), rissoles aux légumes (poireau, carotte, etc.), pastés aux champignons

Oublies (gaufrettes au miel), Dariol (tarte à la crème), crème de mirabelle, brugnons (beignets frits)

## FAMILLE J.-EMILE FELLAY



Fromage de Bagnes (vache ou brebis) au feu de bois, raclé sur pain paysan avec salade d'oignons et chanterelles au vinaigre

## LA BAYARDINE



Saucisse du Père Bruno  
Chaussons du Père Céleste

## TRAITEUR LA GASTRONOME



Couscous des soldats aux boulettes de boeuf et pain d'épices

Venaison de cerf (civet de cerf) aux châtaignes et parfum de coriandres, choux rouges

Frigousse de volaille (suprême de volaille en dés) au miel et moutarde, semoule de blé aux fruits secs

## TRAITEUR LE TRAIN DES SAVEURS



Tartare de boeuf aux épices d'Antan, pain

Potée des chevaliers (mijoté de porc, poulet, oeufs), riz safrané, poêlée de légumes

Filet de canard au miel et gingembre, riz safrané, poêlée de légumes

## NOUVO BOURG



Suprême de volaille farci aux champignons, galette de risotto safrané, purée de choux-rave aigre-doux

Gâteau fermé aux légumes verts, crème d'épinards sauvages et mesclun de salade

## CAFE DE LA POSTE



Le jambon à l'os sauce à l'humagne rouge de Saillon, tagliatelles, légumes

Le suprême de volaille à la coriandre miel et abricots séchés  
graines de semoule aux petits légumes

## VALIGAUFRES



Gaufres et crepes

## CHEZ CONSTANCE



Brochette géante de la Taverne (Haut de cuisse de poulet et légumes)

Le chausson du Tavernier (pomme, figues, raisins, épices)

Bières artisanales, hypocras, hydromel, cidre, poiré

Le vin était également bien présent au Moyen Âge. Des nectars vous seront ainsi proposés par les encaveurs, dans les restaurants ou les caveaux typiques et accueillants (voir plan page 17).

# OFFRES MOBILES IRRÉSISTIBLES.

ABO  
**MOBI  
LOVER**

**NOUVEAU**  
**ABO ILLIMITÉ**  
**AVEC ROAMING!**



Distribué par



netplus.ch | 0848 830 840

### PHÉNIX DE RUBIS

Cheseaux Edith, Marraine du Drapeau, Saillon	1000.--
René Favre & Fils John et Mike, St-Pierre-de-Clages	1000.--

### DRAGON DE PLATINE

Terrettaz Roselyne & Charly, Saillon	600.--
Broccard Charly, Saillon	500.--
Constantin Pascal, St-Léonard	500.--
Elite Office SA, Martigny	500.--
Finaversum SA, Martigny	500.--
Luyet Grégoire, notaire, Sion	500.--
Provins Valais	500.--
Roduit Benjamin, conseiller national, ancien président des Fêtes Médiévales	500.--
Roux et Associés SA, Cabinet fiscal et financier, Sion	500.--
Thurre Cécile et Henri, Président d'honneur, Saillon	500.--

### GRIFFON D'OR

Fäh Thérèse, Saillon	300.--
Roduit Maria, Saillon	300.--
Roduit Stéphanie et Stéphane, Saillon	300.--
Karfreitagclub	280.--
Quanto Real Estate	250.--
Alpfruits SA, Vétroz	200.--
Auto Fun SA, Saillon	200.--
Baulard Françoise, Saillon	200.--
Denis Tony et Micheline, Leytron	200.--
Fumeaux Elsa, Présidente d'honneur, Saillon	200.--
GFR Fiduciaire SA, Saillon	200.--
Lalain Christian, Saillon	200.--

Les chanteurs de l'Echo du Mont-Brun, Le Châble	200.--
Mélinotte, Fully	200.--
Menuiserie Olivier Roh, Erde	200.--
Mottiez Régina & Robert, Collonges	200.--
Pierre Defayes & Fils, Leytron	200.--
Roduit Joël, Saillon	200.--
Roduit-Thurre Amélie, Uvrier	200.--
Rosset Françoise, Vétroz	200.--
Sailloni Vacances Sàrl, Saillon	200.--
Sierro Georges, Sion	200.--
Solliard Alexandre, Flanthey	200.--

### HYDRE D'ARGENT

Constantin Alby, Fortunau (Ayent)	150.--
Moret Fruits SA, Martigny	150.--
Winpartner Sàrl, Martigny	150.--
Coptuor Chamoson, Leytron, Ardon, Isérables	130.--
Abbé Zuber Robert, Fully	100.--
Ameublement Reus-Morard, Riddes	100.--
Anonyme (3x)	100.--
Aquarelle Coiffure, Ayent	100.--
BC Outils Machines SA, St-Pierre-Clages	100.--
Beroud Chrys, Bernex	100.--
Betrand Cordonier SA, Lens	100.--
Bitschnau Christian, Sion	100.--
Bitschnau Hadrien, Bramois	100.--
Borgeat Olivier, Evionnaz	100.--
Boulangerie - Tea Room	100.--
Gentiana, Champex	100.--
Buttet Yannick, Muraz (Collombey)	100.--
Chevrier Marc, Blignou (Ayent)	100.--
Constantin Jacques, Fortunau (Ayent)	100.--

Constantin Nicole & Jean-Claude, St-Léonard	100.--
Crittin Claude & Rachel, Champlan	100.--
David Joël, Icogne	100.--
de Régibus Rémy, Saxon	100.--
Deleze Alexandre, Monthey	100.--
Domaine des Grands îles, Vétroz	100.--
Dussex Gilles, Saillon	100.--
Follonier Sarah, Fully	100.--
Fruitex SA, Saxon	100.--
Germanier Gérald, Conthey	100.--
Grunaz Jean-Paul, Féchy	100.--
Käsermann Jacqueline, La Tour-de-Peilz	100.--
Käsermann Philippe, Antoinette et Ella, Saillon	100.--
La Fromathèque, Martigny-Croix	100.--
Les Bletzettes Champlan	100.--
Luisier Géraldine, Villars-sur-Glâne	100.--
Luisier Roger, Fully	100.--
Luy Jean-Claude, Martigny	100.--
Maret Estelle et Nicolas, Ovronnaz	100.--
Martinet Alain, Leytron	100.--
Métraiiler Aspirateur Centralisé Sàrl, Saxon	100.--
Mudry Pierre & Jacqueline, Ayent	100.--
Nuance, Sion	100.--
Papival SA, Sion	100.--
Pauchon Gérard, Yverdon	100.--
Perlo Sàrl (A la Poutze), Saxon	100.--
Raclett'House, Bruson	100.--
Sartoretti Bruno, Saillon	100.--
Vicarini et Fils SA, Chalais	100.--



## LE RELAIS DES CHASSEURS

C H I B O Z

LES FILLES DE YOLANDE & MICHEL ANÇAY

www.chiboz.ch 027/746.29.98

*1 famille, 3 générations,  
50 ans à votre service*



**Jérémie  
Dorsaz<sup>SA</sup>**

- pelle araignée
- terrassement
- transports

079 351 21 27

www.jeremiedorsaz.ch

info@jeremiedorsaz.ch

INNOVATIVE  
SHADING  
SOLUTIONS

WWW.LAMELCOLOR.CH



Stores à lamelles  
Volets roulants  
Stores toiles  
Volets  
Indoors



Rue de l'ancienne-Pointe 30  
1920 Martigny  
Alain Berguerand: 079 808 88 97



# BIM

ELECTRICITE  
SARL

# ROZAL

ECHAFAUDAGES

Zone industrielle «Le Botza» - 1963 VÉTROZ



# Biner & Bitschnau

Chauffage  
Ventilation  
SION

La maîtrise du chaud et du froid depuis 60 ans

1950 Sion - info@binerbitschnau.ch - 027 322 40 80

# SCHNYDER



Bau- & Generalunternehmung AG

Niedergampelstrasse 1 | 3945 Gampel  
T: +41 (0)27 932 50 50 | F: +41 (0)27 932 50 40  
info@schnyderbau.ch | www.schnyderbau.ch

# PITTET-CHATELAN

**CHRISTIAN NANÇOZ**  
CHEF DE SECTEUR

**PITTET-CHATELAN SA**  
Succursale du Valais  
Route de Diolly 20  
CH - 1965 Diolly (Savièse)  
T +41 27 346 62 66  
christian.nancoz@pittet-chatelan.ch  
www.pittet-chatelan.ch



# SWISS TAX

SERVICES SA



VOS EXIGENCES, NOTRE SAVOIR-FAIRE



PEINTURE



PLAFONDS



PLÂTRERIE



ISOLATION

1920 Martigny - Tél. 027 746 10 11  
info@gypsa.ch - www.gypsa.ch

Les Soprans de Flanthey, Icogne	70.--	Emrery Jacques, Flanthey	50.--	Taramarcas Pierre, Fully	50.--
Puippe Marie-Claire, Sembrancher	70.--	Fumeaux Agnès, Pont-de-la-Morge	50.--	Thurre Gérard, Saillon	50.--
Gymnoestrada, Ayent	60.--	Gay Marjolaine, Fully	50.--	Thurre Paul et Zita, Saillon	50.--
Abbet Olivier, Martigny	50.--	Germanier Brigitte, Vétroz	50.--	Vétroz Nadir, Vétroz	50.--
Altidép Multiservices Sàrl, Erde	50.--	Germanier Kevin, Vétroz	50.--	Vuignier Frédéric, Champlan	50.--
Ançay Véronique & Didier, Fully	50.--	Gourmand Catering, Saillon	50.--	Wipfli Pascal, Saillon	50.--
Anonyme (4x)	50.--	Graf Raymond, Aigle	50.--		
Bagnoud Jérôme, Chamoson	50.--	Granges Lionel, Fully	50.--		
Bar le Rétro, Martigny	50.--	Haefliger Pierre, St-Pierre-de-Clages	50.--		
Benno Hubert, Sion	50.--	Herzog Emilie et Roland, Zollikon	50.--		
Bétrisey Léon, Ayent	50.--	Hutter Anita, Lalden	50.--		
Bétrisey Philippe, St- Léonard	50.--	Institut Aurélia, Saxon	50.--		
Bianco Gérald, Conthey	50.--	Lambiel Marie-Claire, Riddes	50.--		
Biseli Magali et Jean-Pierre, Saillon	50.--	Le Chevalier Bragard, Saillon	50.--		
Bourgeois Christian, Saillon	50.--	Lonfat Jean-Philippe, Charrat	50.--		
Briguet Sarah, Lens	50.--	Look Montagne Sàrl, Martigny	50.--		
Bruchez Emmanuelle, Bruson	50.--	Maye René, Saillon	50.--		
Café de la Place, Martigny	50.--	Michelet Maurice, Conthey	50.--		
Café Restaurant de la Tour, Saillon	50.--	Monnet Sylvain, Isérables	50.--		
Cardoso-Thurre Claudia, Leytron	50.--	Monnet-Crettenand Geneviève, Isérables	50.--		
Carrupt Raymond, Chamoson	50.--	Morand Eric, Riddes	50.--		
Carruzzo Dominique, Leytron	50.--	Mounir Christophe, Haute-Nendaz	50.--		
Cave Bétrisey Christophe et Antoine, St-Léonard	50.--	Mudry Julie & Sarah, Sion	50.--		
Cave Jean-Alexis Duc, Ollon	50.--	Pathirana Mandri	50.--		
Clavien Yves, Conthey	50.--	Puippe Christiane, Sembrancher	50.--		
Coiffure Neptune, Saillon	50.--	Raymond Elynn, Ilan, Alexandra et Jean-Yves, Saillon	50.--		
Constantin Aurélie, Savièse	50.--	Restaurant Trois Couronnes, Martigny	50.--		
Constantin Oliver, Fortunau	50.--	Rey Olivier, Bramois	50.--		
Constantin Patricia, Ayent	50.--	Roduit Jacques, Saillon	50.--		
Crettenand Gérard, Isérables	50.--	Roux Eric & Simone, Champlan	50.--		
Crettenand Marianne, Isérables	50.--	Rugby Club Sierre, Sion	50.--		
Dame Catherine de Venthône, Venthône	50.--	Schuffipull	50.--		
Denis Véronique, Ovronnaz	50.--	Schupbach Olivier, Bramois	50.--		
Dillier Marianne, Savièse	50.--	Sigoline, Monchoux	50.--		
Dorsaz Paul-Marie, Fuly	50.--	Silvan Maria et Charles, Ovronnaz	50.--		
Emery Emmanuel, Flanthey	50.--				

## DON D'HONNEUR

JB & PAF, Erde	40.--
Salamin Joseph, Saillon	40.--
Schench Käthi, Pfyf	40.--
Viriote Audey, Sion	40.--
Anonyme (2x)	30.--
Balet Rosa & Hervé, Grimisuat	30.--
Chanly Antonin	30.--
Favre Isabelle, Loye	30.--
Glasse Marie-Rose, Salins	30.--
Kollo Ruth, Amriswil	30.--
Puippe Patricia, Sembrancher	30.--
Roduit Tony et Marie-Jo, Saillon	30.--
Sierro Corinne, Les Haudères	30.--
Sieur Eloi de Bremis, Bramois	30.--
Vaucher Roland, Martigny	30.--
Vouillamoz Jean, Martigny-Croix	30.--
Vuignier Willy, Champlan	30.--
Albertoni Fabrice, Vétroz	20.--
Alter Frédéric, Vollèges	20.--
Ançay Jacques, Fully	20.--
Anonyme (16x)	20.--
Antonin Georgy, Conthey	20.--
Aymon Fabienne, Ayent	20.--
Bovier Nathan, Sion	20.--
Brizzi Marie-Yvonne, Martigny	20.--
Café du Château, Martigny	20.--
Cajeux Paul, Fully	20.--
Carron Edith, Vétroz	20.--
Clivaz Patrick, Charrat	20.--
Coiffure Adiante, Fully	20.--
Comby Elodie, Fribourg	20.--
Constantin Chantal, Champlan	20.--
Constantin Yvonne, St-Léonard	20.--



**RITTNER  
CARDOSO**

MAÇONNERIE  
TERRASSEMENTS

079 610 90 10 078 768 18 80

**Chemin des Palettes 2  
1967 Bramois  
info@rittnercardoso.ch**



**l'alchimiste**  
Droguerie • Herboristerie

**Florence Kuonen, droguiste diplômée**  
Rue du Rhône 1, 1920 Martigny

**L'alchi-  
zen**



Nicolette Roduit - 079 642 74 30  
Rue du Rhône 1 - 1920 Martigny  
www.droguerie-alchimiste.ch



Travaux d'assainissement

Sion - Martigny - Monthey

Vidange, Curage, Location WC mobiles  
Service immeuble - dép. 24/24

[www.videsa.ch](http://www.videsa.ch)



0800 0800 05

VIDESA SA Rte de la Drague 50 1951 Sion



**EDDY BUCHARD SA**

Rte de Fully 17

1913 SAILLON

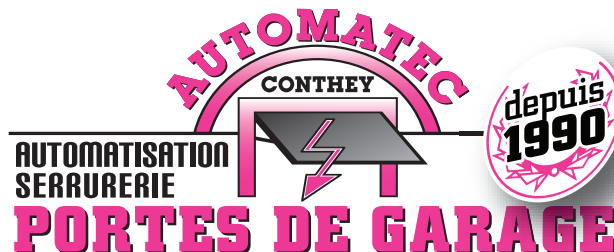
Maîtrise fédérale

027 - 744 10 62

[info@eddybuchard.ch](mailto:info@eddybuchard.ch)

**Adecco**

Jo Cuesta, Branch Director  
Place du Midi 29, 1951 Sion  
079 257 51 57, [jose.cuesta@adecco.ch](mailto:jose.cuesta@adecco.ch)

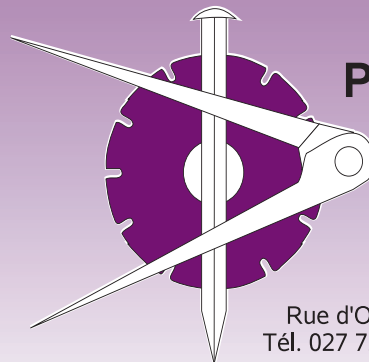


Tél. 027 346 66 88 [www.automatec.ch](http://www.automatec.ch) Fax 027 346 66 89



CARROSSERIE  
**MODERNE**  
REYNARD SA

**MARBRERIE NOUVELLE**  
Sàrl



**Patrick Althaus**

Monuments funéraires  
Fontaines - Sculptures  
Plans de travail en granit

Rue d'Octodure 41 - 1920 Martigny  
Tél. 027 722 27 52 - Fax 027 723 28 30



Davoli Alain & Alisina	20.--	Michellod Aline, Versegères	20.--	Zufferey Anne-Lise, Sierre	20.--
Dégy Nicolas, Vevey	20.--	Michellod Caroline, Les Vérines	20.--	Vouardoux Bernadette, Vissoie	15.--
Dettwiler Isabelle, Champlan	20.--	Monteiro Ivonio, Sion	20.--	Anonyme (8x)	10.--
Duc Elsa et Jules, Ollon VS	20.--	Morand Marie-Claire, Champlan	20.--	Asslin, Verbier	10.--
Duc Marie-H., Ollon	20.--	Müller Esther, Magden	20.--	Bar Marianne, Anzère	10.--
Fellay Stéphane	20.--	Müller Nicole, Buus	20.--	Bât Rei, Erde	10.--
Foly Diane, Lens	20.--	Nanchen Nicole et Stéphane, St-Gingolph	20.--	Benhocine Aexandre, Miège	10.--
Gabbud Dominique, Bruson	20.--	Nendaz Erik et famille, Savièse	20.--	Biolluz Jean, Leytron	10.--
Gaehler Fränzi, Pfyn	20.--	Pinix Damien, Saillon	20.--	Duc Alexis, Ollon	10.--
Georges, St-Martin	20.--	Rapillard Michel, Conthey	20.--	Elodie, Martigny	10.--
Germanier Alain, Vétroz	20.--	Raymond Jacques, Fully	20.--	Grange Sylvie, Fully	10.--
Germanier Henri, Vétroz	20.--	Rey Claudine, Martigny	20.--	Greg, Zurich	10.--
Germanier Katia, Vétroz	20.--	Rey René, Flanthey	20.--	Joray Jean-François, Martigny	10.--
Germanier Marie-Jeanne, Vétroz	20.--	Rey Yves, Sierre	20.--	José, Saillon	10.--
Germanier Virginie, Vétroz	20.--	Ricas Sàrl, Ardon	20.--	Martin	10.--
Giottanini Nathalie, Lens	20.--	Richard Rémy, Cudrefin	20.--	Mendez Miguel, Sion	10.--
Glassey Tristan et Marie-Rose, Salins	20.--	Roh Rachel, Erde	20.--	Michellod Pierre, Leytron	10.--
Grand Anne-Rose, Bramois	20.--	Savioz Claude, Grimisuat	20.--	Olivier, Saillon	10.--
Hugon Mathieu, Erde	20.--	Silvia & Pascal, Savièse	20.--	Pharmacie de la gare, Martigny	10.--
Ibach Françoise, Chermignon	20.--	Squarath Myriam, Sion	20.--	Rohrer Denis, Vercorin	10.--
In-Albon Manu, Ayent	20.--	Taxi Bernard, Sion	20.--	Zaugg Jacqueline, Vercorin	10.--
Lafona Sébastien, Fully	20.--	Terrettaz Guy, Saillon	20.--	Zuber Ch-Henri, Vercorin	10.--
Lamon Jacques, Icogne	20.--	Thurre Amandine & Lauranne, Saillon	20.--	Zufferey Katia	10.--
Maye Tristan, Leytron	20.--	Vanderlinden Sylviane, Saillon	20.--	Pralong Nicole, Noës	5.--
Métraiiller Thérèse & Antoine, Champlan	20.--	Zamba Jean-Marc, Erde	20.--		

*Le*  
**DÉLICE**  
*Leytron/Ovronnaz*

## Boulangerie, Pâtisserie, Chocolaterie artisanales

📍 A. Michellod - 1912 Leytron 📞 027 306 32 91

✉ albert.michellod@bluewin.ch



**FELLAY**  
CONSTRUCTION

fellayconstruction.ch - 079 607 71 59

vous souhaitez de belles fêtes !

**ARCHITECTURE SA**  
CARRON PIERRE-JOE

# VALIGAUFRE

*À la Ripaille des Richard venez déguster  
nos crêpes, nos gaufres ainsi que nos  
fameux cougnoux*



Boucherie  
Traiteur

Centre Art de Vivre – Rte du Manège 60 1950 Sion  
Tél. 027/203.68.69 079/658.46.71  
[www.lagastronome.ch](http://www.lagastronome.ch)



## Le Train des Saveurs & Les Saveurs D'Aivi

Service-traiteur spécialisé et raffiné  
Epicerie fine et Take Away

[www.trainsaveurs.ch](http://www.trainsaveurs.ch)  
027 565 54 01

[traiteur@trainsaveurs.ch](mailto:traiteur@trainsaveurs.ch)  
076 439 22 32

Rue de la Poste 5 - 1926 Fully

*Pour vous, nous organisons la fête à votre goût!*



*Boucherie*

Pour les amateurs de bon et de beau

*Traiteur*

Pour vous satisfaire pleinement et combler vos hôtes

*Pavillon*

Pour vivre vos plus beaux moments



2 salles  
300 places



Terrasse  
100 places



Equipés  
pour séminaires



Cadre  
«Au vert»



70 places  
Accès Facile

Vouvry

Av. du Valais 13 - 1896 Vouvry - 024 481 18 38

Troistorrens

Rte du Village 4 - 1872 Troistorrens - 024 477 10 60

Muraz

Rte des Brèches 12 - 1893 Muraz - 024 472 16 25

[www.traiteurplanchamp.ch](http://www.traiteurplanchamp.ch)

MENUISERIE  
CHARPENTE  
FENÊTRES

RODUIT **JRG** SA

Route du Stade 76 - 1912 Leytron  
Tél. 027 306 49 19 - Fax 027 306 39 00  
Mail: [jpg.roduit@bluewin.ch](mailto:jpg.roduit@bluewin.ch)  
Site: [www.roduit-jpg.ch](http://www.roduit-jpg.ch)

**saveurs persanes**  
spécialités iraniennes & orientales

## TRANSPORT HANDICAP

Pour les personnes à mobilité réduite, Transport Handicap assurera une présence aux abords de la fête. Un véhicule spécial, adapté pour les chaises roulantes, se chargera d'acheminer les personnes à mobilité réduite à l'orée de la fête. La prise en charge aura lieu devant l'école de 11h00 à 20h00 le samedi et de 9h à 15h00 le dimanche. Ce service est offert aux personnes porteuses d'un billet.

Réservations recommandées auprès de Transport Handicap.

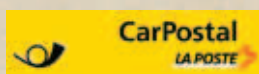
Pour les soirées du jeudi et du vendredi, il est possible de réserver un transport spécial en téléphonant à Transport Handicap (027 323 90 00) Contact et renseignements complémentaires :

Transport Handicap : [www.transporthandicap.ch](http://www.transporthandicap.ch)

## PARKING

Merci de suivre la signalétique mise en place.

## TRANSPORT PUBLIC



Pour les horaires, veuillez consulter le site [www.postauto.ch](http://www.postauto.ch)



LUNA BUS (vendredi et samedi soir)

Impression : Imprimerie de la Tour Saillon

Graphisme : Stéphanie Roduit

Crédit photos : Photoval, Aline Fournier, Florian Clivaz, Gérard Raymond, Shams Abou El Enein, Privat Christian, Roduit Stéphanie, SD Saillon

**TRANSPORT HANDICAP**

027 323 90 90

**CSJ des 2 rives**  
Sécurité Incendie - Pénitence - Sécurité Civile  
[www.csj2rives.ch](http://www.csj2rives.ch)

*Pour votre sécurité*

<b>INCENDIE</b>	<b>EVACUATION</b>
118 Appeler le 118 Aviser le responsable	Evacuer Selon les ordres des responsables
Evacuer les personnes Sur zone de rassemblement	Zones de rassemblement S'y regrouper et attendre
Fermer les portes et les fenêtres	<b>POLICE</b>
Attaquer le feu Sans prendre de risques, utiliser les installations incendie	117 Prévenir la police Tél n°117 Accueillir et guider la police
Accueillir et guider le service du feu	
<b>ACCIDENT</b>	
Prévenir les samaritains Tél n° 075 443 11 44 Les accueillir et les guider	
144 Prévenir les secours Tél n°144 Accueillir et guider les secours	

*Dans tous les cas : tâcher de garder son calme !*

**CCD SA**

**Serres de jardin**

**Matériel d'arrosage**

Chemin de l'Autoroute 5, 1926 FULLY  
Tél. 027 746 33 03 - Fax 027 746 33 11  
[www.ccdsa.ch](http://www.ccdsa.ch) Mail : [ccdsa@bluewin.ch](mailto:ccdsa@bluewin.ch)

*Menuiserie bois*

*Fabrique fenêtres et portes PVC*

**Menuiserie Stéphane Fumeaux Sàrl**  
Rte des Epineys 51  
1913 Saillon  
[stephane.fumeaux@netplus.ch](mailto:stephane.fumeaux@netplus.ch)

Tél : 027/744.39.33  
Fax : 027/744.39.43  
Natel : 079/409.34.42



## BESTAZZONI SA

Chauffage • Sanitaire • Ventilation

Rue des Sablons 15 • 1920 Martigny

T 027 720 48 20 • F 027 720 48 30

[www.bestazzoni.ch](http://www.bestazzoni.ch)



Plâtrerie - Peinture - Isolation

027 723 11 88 - 079 703 59 04  
1920 MARTIGNY



Av. Du Gd-St-Bernard 81 B - 1920 Martigny - 027 723 22 02

**DMR**  
Digital Mobile Radio

**SIGMACOM**  
radio communication.ch  
Rue de la Dixence 49 - CH-1950 Sion  
+41 (0)27 322 41 01 +41 (0)27 322 41 02

digital communication

MOTOROLA

[www.sigmacom.ch](http://www.sigmacom.ch)



**MY-PROMOTIONS**  
SA

Constructions – Immobilier  
Rue des Sablons 15 – CP 76



# COMITE D'ORGANISATION

45

Afin d'assurer le transfert des compétences et le suivi entre deux éditions des Fêtes médiévales, un comité permanent et bénévole a été constitué en 2005. Accompagné d'une quinzaine de responsables de commissions, il travaille d'arrache-pied pour faire des Fêtes médiévales un succès.

## LE COMITÉ PERMANENT

Grégoire Luyet, Président  
Yannick Broccard, Trésorier  
Christiane Lemaire, Secrétaire  
Stéphane Roduit, Responsable animations  
Moïse Tramaux, Responsable subsistance  
Edy Nicoulaz, Responsable construction et décorations  
José Texeira, Administration

## LES RESPONSABLES DE COMMISSIONS

Delphine Mudry - Carnet de Fête  
Romain Matter - Internet, Billetterie  
Karine Bertuchoz - Accueil des groupes  
Juliane Gollut - Coordination SD  
Guillaume Roduit - Cortège  
Damien Cornelis - Approvisionnement des stands  
Florian Aubry - Infrastructures lourdes  
Gary Thurre - Sécurité  
Céline Matter - Costumes  
Jacques Luisier - Restaurant des artistes  
Céline Puipe - Marché  
Bertrand Décaillet - Musique  
Charly Broccard et Gilles Dussex - Animaux  
Stéphanie Roduit et Clémence Roduit - Scolaires, Ateliers médiévaux, Animations  
Valérie Dussex et Laurence Tramaux - Invités  
Vincent Bessard - Caisses  
Caroline Tramaux et Philippe Kaesermann - Accueil artisans  
Joël Vocat et Gérard-Philippe Mabillard - Accueil VIP  
Sacha Bruttin, informations  
Clémence et Céline Roduit, Guillaume David, Jessy Sparer et Shams Abou el Enein - Escape Bourg



Christian  
**Fagherazzi**  
Menuiserie - Agencement  
Fenêtres PVC

1907 Saxon

**Maîtrise fédérale**  
ch.fagher@saxon.ch

079/220.37.79

CHEZ  
**Constance**  
CHAMBRES D'HÔTES

Constance Bonvin +41(0) 27 565 28 83  
1913 SAILLON  
chezconstance.ch

Chemin des Quiess 4 • 1907 Saxon • +41 27 744 25 36



**Vouilloz Electricité Sàrl**  
Service après-vente et conseil

info@vouilloz-electricite.ch • www.vouilloz-electricite.ch

**Audit  
Fiduciaire  
Fiscalité  
Conseil**

Plus d'informations auprès  
de nos spécialistes

BDO SA  
Place du Midi 36  
1950 Sion  
Tél. 027 324 70 70

www.bdo.ch



ENTRETIEN DE SURFACE  
BALAYAGE - LAVAGE  
FAUCHAGE - ELAGAGE

CP 914  
3960 Sierre  
079 628 15 67  
027 458 14 67  
balmec@balmec.ch



**GUY MONNET  
& FILS SA**

**1914 ISÉRABLES - RIDDES - LA TZOUMAZ**  
**079 628 15 51 - 079 358 35 77**

**WWW.GUYMONNET.CH**

- TRANSPORTS
- TERRASSEMENTS
- GÉNIE-CIVIL

**BORNET**



# REMERCIEMENTS

A tous les donateurs et annonceurs, spécialement  
À nos fidèles sponsors,  
À la population de Saillon,  
Aux personnes ayant collaboré aux ateliers de  
préparation de la fête,  
Aux bénévoles, connus et inconnus, qui ont aidé  
sans compter,  
Aux nombreux artistes, animateurs et figurants,  
Aux commissaires et aux membres des commission  
du CO,  
A l'administration communale de Saillon,

A la Société de Développement et à l'Office du  
Tourisme de Saillon,  
Aux artisans, commerçants, restaurateurs et  
vignerons-encaveurs de Saillon,  
Aux différentes sociétés locales,  
À tous ceux qui ont contribué à la réussite des Fêtes  
médiévales 2019  
UN GRAND MERCI  
Nous vous prions en outre d'excuser toute omission  
ou erreur bien involontaire qui aurait pu se glisser  
dans l'édition de ce journal de fête.



**Attentive**

 **Banque Cantonale  
du Valais**  
[www.bcvs.ch](http://www.bcvs.ch)  
La confiance rapproche



## CHAUFFAGE PAR LE SOL RAPIDE-PROPRE-ÉCONOMIQUE

Pour les habitations, l'industrie et les commerces. Sans démolition de la chape, l'impact est donc très faible.  
Nous collaborons avec votre installateur en chauffage pour vous offrir la proposition la plus économique.

**ProRenova**  
Association suisse pour la rénovation des constructions

[alain.bastardo@gmail.com](mailto:alain.bastardo@gmail.com) | 076 581 91 31



**After  
work!**

**DÈS 18H00 ENTRÉE**

**Fr. 18.-**

Offre non cumulable.  
Valable pour Piscines Thermales, Rivière Thermale et Mayens du Bien-Être.

Bains de Saillon SA – Route du Centre Thermal 16 – 1913 Saillon  
+41 (0)27 602 11 11 – info@bainsdesaillon.ch  
bainsdesaillon.ch

*Boas Experience*



Agent principal  
Charles-Henri Thurre  
N 079 430 92 05  
www.vaudoise.ch

